

1 Petru

14/01/2023 22:06:08

CAPITOLUL 1

Născuți din nou

1:1 Πέτρος ἀπόστολος Ἰησοῦ χριστοῦ ἐκλεκτοῖς
 Petru, apostol al lui Isus Hristos, aleșilor

3927 2532 * 652 * 5547 1588
 παρεπιδήμους† διασποράς Πόντου Γαλατίας Καππαδοκίας
 pribegi din diaspora Pontului, Galatiei, Capadociei,

* 2532 * 2596 4268 2316
 Ἀσίας καὶ Βιθυνίας 1:2 κατὰ πρόγνωσιν† θεοῦ
 Asiei și Bitiniei, după cunoașterea mai dinainte a lui Dumnezeu

3962 1722 38 4151 1519 5218 2532 4473
 πατρός ἐν ἁγιασμῷ πνεύματος εἰς ὑπακοὴν καὶ ραντισμὸν
 Tatăl, în sfințirea Duhului, spre ascultarea și stropirea cu

129 * 5547 5484 1473 2532 1515 4129
 αἵματος Ἰησοῦ χριστοῦ χάρις ὑμῶν καὶ εἰρήνη πληθυνθεῖη
 sângerii lui Isus Hristos. Har vouă, și pacea să se înmulțească.

2128 3588 2316 2532 3962 3588 2962
 1:3 εὐλογητός ὁ θεός καὶ πατὴρ τοῦ κυρίου
 Binecuvântat să fie Dumnezeu și Tatăl Domnului

1473 * 5547 3588 2596 3588 4183 1473 1656
 ἡμῶν Ἰησοῦ χριστοῦ ὁ κατὰ τὸ πολὺ αὐτοῦ ἑλεος
 nostru Isus Hristos, care după marea Lui milă

313-1473 1519 1680 2198 1223 386
 ἀναγεννήσας ἡμᾶς εἰς ἐλπίδα ζώσαν δι' ἀναστάσεως
 ne-a născut din nou pentru o speranță vie prin învierea

* 5547 1537 3498 1519 2817
 Ἰησοῦ χριστοῦ ἐκ νεκρῶν 1:4 εἰς κληρονομίαν
 lui Isus Hristos dintre morți, pentru o moștenire

862 2532 283 2532 263 5083
 ἀφάρτων καὶ ἀμείνων καὶ ἀμάρτανων τετηρημένην
 nestricăcioasă și neîntinată și care nu se poate veșteji, păstrată

1722 3772 1519 1473 3588 1722 1411 2316
 ἐν οὐρανοῖς εἰς ὑμᾶς 1:5 τοὺς ἐν δυνάμει θεοῦ
 în ceruri pentru noi, cei care prin puterea lui Dumnezeu

5432 1223 4102 1519 4991 2092
 φρούρουμενους διὰ πίστεως εἰς σωτηρίαν εὐοίμην
 suntem păziți prin credință, pentru salvarea pregătită gata

601 1722 2540 2078 1722 3739 21
 ἀποκαλυφθῆναι ἐν καιρῷ ἐσχάτῳ 1:6 ἐν ᾧ ἀγαλλιάσθε
 să fie descoperită în timpul din urmă. În care vă veseliți,

3641 737 1487 1163-1510.2.3 3076 1722 4164
 ὀλιγον ἄρτι ἐὶ δέον ἐστὶ λυπηθέντες ἐν ποικίλοις
 doar puțin acum (dacă este nevoie) sunteți intristați prin felurite

3986 2443 3588 1383 1473 3588 4102
 πειρασμοῖς 1:7 ἵνα τὸ δοκίμιον ὑμῶν τῆς πίστεως
 ispite. Pentru ca încercarea [3 voastre 1 2 credinței]

4183 5093 5553 3588 622 1223 4442
 πολὺ τιμώτερον χρυσίου τοῦ ἀπολλυμένου διὰ πυρός
 (mult mai prețioasă decât aurul care pierce, prin foc

1161 1381 2147 1519 1868 2532 1391 2532
 δε δοκιμαζομένου ευρεθῆ εἰς ἔπαινον καὶ δόξαν καὶ
 însă fiind lămurit), să fie găsită spre laudă și glorie, și

5092 1722 602 * 5547 3739 3756
 τιμὴν ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ χριστοῦ 1:8 οὐ οὐκ
 onoare, la descoperirea lui Isus Hristos. Pe Care ne

1492 25 1519 3739 737 3361 3708 4100
 εἰδότες ἀγαπάτε εἰς ὃν ἄρτι μὴ ὀρώντες πιστεύοντες
 văzându-L, Îi iubim; pe Care acum nu Îl vedeți, crezând

1161 21 5479 412 2532 1392
 δε ἀγαλλιάσθε χαρὰ ἀνεκκαλήτω καὶ δεδοξασμένη
 însă, vă veseliți cu o bucurie de nespus și glorioasă.

2865 3588 5056 3588 4102 1473 4991
 1:9 κομιζόμενοι τὸ τέλος τῆς πίστεως ὑμῶν σωτηρίαν
 primind sfârșitul credinței voastre, salvarea

5590 4012 3739 4991 1567 2532
 ψυχῶν 1:10 περὶ ἧς σωτηρίας ἐξεζήτησαν καὶ
 sufletelor; despre această salvare au căutat și

1830 4396 3588 4012 3588 1519 1473
 ἐξηρεύνησαν προφήται οἱ περὶ τῆς εἰς ὑμᾶς
 au cercetat profeții, care despre [1 3 pentru† 4 voi

5484 4395 2045 1519 5100 2228
 χάριτος προφητεύσαντες 1:11 ἐρευνώντες εἰς τινα ἡ
 2 harul] au profetizat, căutând despre care sau

4169 2540 1213 3588 1722 1473 4151 5347
 ποῖον καιρὸν ἐδήλου τὸ ἐν αὐτοῖς πνεῦμα χριστοῦ
 ce fel de timp, arăta în ei Duhul Hristosului,

4303 3588 1519 5547 3804 2532
 προμαρτυρόμενον τὰ εἰς χριστὸν παθήματα καὶ
 mărturisind mai dinainte, cele în† Hristos suferințe, și

3588 3326 3778 1391 3739 601 3754
 τὰς μετὰ ταῦτα δόξας 1:12 οἷς ἀπεκαλύφθη ὅτι
 cele de după acestea glorii; căroră le -a fost descoperit că

3756 1438 1473-1161 1247 1473 3739 3568
 οὐχ ἑαυτοῖς ἡμῖν δε διηκόνουν αὐτὰ α ὑν
 nu pentru ei, ci pentru noi slujeau ei aceste lucruri care acum

312-1473 1223 3588 2097-1473 1722
 ἀνηγγέλη ὑμῖν διὰ τῶν ευαγγελισαμένων ὑμᾶς ἐν
 v-au fost vestite de cei ce v-au vestit Evanghelia prin

4151 39 649 575 3772 1519 3739 1937
 πνεύματι ἁγίῳ ἀποσταλέντι ἀπ' οὐρανοῦ εἰς α ἐπιθυμοῦσαν
 Duhul Sfânt trimis din cer, în care doresc

32 3879
 ἄγγελοι παρακίβηαι
 îngerii să privească de aproape.

Îndemn la sfințenie

1352 328 3588 3751 3588 1271
 1:13 διὸ ἀναζωσάμενοι τὰς σοφίας τῆς διανοίας
 De aceea, încingând coapsele minții

1473 3525 5049 1679 1909 3588 5342
 ὑμῶν νηφόντες τελείως ἐλπίζατε ἐπὶ τὴν φερομένην
 voastre, fiți treji, pe deplin sperând în cel adus

1473 5484 1722 602 * 5547 5613
 ὑμῖν χάρις ἐν ἀποκαλύψει Ἰησοῦ χριστοῦ 1:14 ὡς
 vouă har la descoperirea lui Isus Hristos, ca

5043 5218 3361 4964 3588 4387
 τέκνα ὑπακοῆς μὴ συσχηματιζόμενοι ταῖς πρότερον
 copii ai ascultării, ne conformându-vă celor de mai înainte,

1722 3588 52 1473 1939 235 2596
 ἐν τῇ ἀγνοίᾳ ὑμῶν ἐπιθυμίας 1:15 ἀλλὰ κατὰ
 din timpul neștiinței voastre, pofte. Și după cum

3588 2564-1473 39 2532 1473 39 1722 3936
 τὸν καλέσαντα ὑμᾶς ἅγιον καὶ αὐτοὶ ἅγιοι ἐν πάσῃ
 Cel ce v-am chemat e sfânt, și voi, sfinți în toată

391 1096 1360 1125 39 1096
 ἀναστροφή γενήθητε 1:16 διότι γέγραπται ἅγιοι γένεσθε
 purtarea, să fiți. Fiindcă este scris, Sfinți fiți,

3754 1473 39 1510.2.1 2532 1487 3962 1941
 ὅτι ἐγὼ ἅγιός εἰμι 1:17 καὶ εὶ πατέρα ἐγκαλιέσθε
 căci Eu Sfânt sunt. Și dacă Tată Îl chemați

3588 678 2919 2596 3588 1538-2041
 τὸν ἀπροσωπολήπτως κρίνοντα κατὰ τὸ ἕκαστον ἔργον
 pe Cel ce cu nepărtinire judecă în acord cu lucrarea fiecăruia,

1722 5401 3588 3588 3940 1473 5550 390
 ἐν φόβῳ τῆς παροικίας† ὑμῶν χρόνον ἀναστράφητε
 cu frică cel al pribegiei† voastre timp, petreceți-l.

1492 3754 3756 5349 694 2228 5553
 1:18 εἰδότες ὅτι οὐ φθαρτοῖς ἀργυρίῳ ἢ χρυσίῳ
 știind că nu cu cele pieritoare, cu argint sau cu aur

3084 1537 3588 3152 1473 391
 ἐλυτρώθητε ἐκ τῆς ματαίας ὑμῶν ἀναστροφῆς
 ați fost răscumpărați din deșertul voastru fel de viețuire

3970 235 5093 129 5613 286
 πατροπαραδότου 1:19 ἀλλὰ τιμίῳ αἵματι ὡς αμνοῦ
 transmis de la părinți; ci cu prețiosul sânge, ca al unui miel

299 2532 784 5547 4267
 ἀμώμου καὶ ἀσπίλου χριστοῦ 1:20 προεγνωσμένον
 fără imperfecțiune și fără prihană, al lui Hristos; precunoscut†

3303 4253 2602 2889 5319-1161 1909
 μεν προ καταβολῆς κόσμου φανερωθέντος δε ἐπ'
 într-adevăr înainte de întemeierea lumii, dar fiind manifestat la

1:10 ȕarătat față de

1:11 ȕpentru, ale lui

1:17 ȕ9 oc, Exo 1:1, Ezr 8:35, Psa 119:54, Plă 2:22, Hab 3:16, Fap 13:17

1:17 ȕlocuire vremelnică

1:20 ȕnu există în DEX, pre-cunoscut

1:1 ȕ5 oc, Gen 23:4, Psa 39:12, Evr 11:13, 1Pe 2:11

1:2 ȕ2 oc, Fap 2:23

2078 3588 5550 1223 1473 3588 1223 1473
εσχάτων των χρόνων δι υμᾶς 1:21 τους δι αυτού
 sfârșitul timpurilor pentru voi, care prin el
 4100 1519 2316 3588 1453-1473 1537
πιστεύοντας εις θεόν τον εγείραντα αυτόν εκ
 credeți în Dumnezeu, cel ce L-a înviat dintre
 3498 2532 1391 1473 1325 5620 3588 4102 1473
νεκρών και δόξαν αυτόν δόξα ωστε την πίστιν υμών
 morți, și glorie I -a dat astfel încât credința voastră
 2532 1680 1510.1 1519 2316 3588 5590 1473
και ελπίδα είναι εις θεόν 1:22 τας ψυχὰς υμών
 și speranța să fie în Dumnezeu. Sufletele voastre
 48 1722 3588 5218 3588 225 1223 4151
ηγυκότες εν τη υπακοή της αληθείας δια πνεύματος
 fiind purificate prin ascultarea de adevăr prin Duhul
 1519 5360 505 1537 2513-2588
εις φιλαδελφίαν ανυπόκριτον εκ καθαρὰς καρδίας
 cu o iubire frățescă neprefăcută, dintr-o inimă pură,
 240 25 1619 313
αλλήλους αγαπήσατε εκτενώς 1:23 αναγεννημένοι
 unul pe altul iubiți-vă cu căldură. fiind născuți din nou,
 3756 1537 4701 5349 235 862 1223 3056
οικ εκ σποράς φθαρτής αλλά αφθάρτου δια λόγου
 nu dintr -o sămânță stricăcioasă, ci nestricăcioasă, prin Cuvântul
 2198 2316 2532 3306 1519 3588 165 1360
ζώντος θεού και μένοντος εις τον αιώνα 1:24 διότι
 viu al lui Dumnezeu, și care rămâne în veac. Căci
 3956 4561 5613 5528 2532 3956 1391 444 5613 438
πάσα σαρκὼς χορτος και πάσα δόξα ανθρώπου ως άνθος
 orice carne e ca iarba și toată gloria omului, e ca floarea
 5528 3583 3588 5528 2532 3588 438 1473 1601
χορτου εξηράνθη ο χορτος και το άνθος αυτού εξέπεσε
 ierbiu; s-au uscat iarba, și floarea ei a căzut.
 3588 1161 4487 2962 3306 1519 3588 165 3778-1161
1:25 το δε ρημα κυριου μένει εις τον αιώνα τοῦτο δε
 Dar Vorba Domnului rămâne în veac. Și acesta
 1510.2.3 3588 4487 3588 2097 1519 1473
εστι το ρημα το ευαγγελισθέν εις υμᾶς
 este Vorba cea evanghelizată către voi.

CAPITOLUL 2

Pietre vii și Piatra din capul unghiului

659 3767 3956 2549 2532 3956 1388
2:1 αποθέμενοι ον πάσαν κακίαν και πάντα δόλον
 Lepădând deci orice răutate, și orice viclenie,
 2532 5272 2532 5355 2532 3956 2636 5613
και υποκρισεις και φθονους και πάσας καταλαλιὰς † 2:2 ως
 și ipocrizii, și invidii, și toate vorbirile de rău, ca
 738 1025 3588 3050 97 1051 1971
αρτιγέννητα βρέφη το λογικόν † αδολον γάλα επιποθήσατε
 nou-născuți prunci, cel cu judecată curat lapte să-l doriți,
 2443 1722 1473 837 1512 1089
ια εν αυτό αυξηθήτε 2:3 είπερ γεύσασθε
 ca prin el să creșteți. dacă în adevăr ați gustat
 3754 5543 3588 2962 4314 3739 4334
οτι χριστός ο κύριος 2:4 προς ον προσερχόμενοι
 că bun e Domnul. De Care apropiindu-vă,
 3037 2198 5259 444 3303 593
λιθον ζώντα υπό ανθρώπων μεν αποδεδοκμασμένον
 El piatra vie, de oameni într-adevăr respinsă,
 3844-1161 2316 1588 1784 2532 1473 5613
παρά δε θεώ εκλεκτόν έντιμον 2:5 και αυτοι ως
 dar înaintea lui Dumnezeu aleasă, prețioasă, și voi ca
 3037 2198 3618 3624 4152 2406
λιθοι ζωντες οικοδομείσθε οικος πνευματικός ιεράτευμα
 pietre vii, sunteți zidiți o casă duhovnicească, o preoție
 39 399 4152 2378 2144
αγιον ανενέγκαι πνευματικός θυσίας ενπροσδέκτους
 sfântă, să oferiți duhovnicești sacrificii, bine primite
 3588 2316 1223 * 5547 1360 4023 1722
τω θεώ δια Ιησού χριστού 2:6 διότι περιέχει εν
 de Dumnezeu prin Isus Hristos. Căci e cuprins în

1:22 †variantă

2:1 †2 oc, 2Co 12:20

2:2 †logic, 2 oc, Rom 12:1

3588 1124 2400 5087 1722 * 3037 204
τη γραφή ιδού τίθημι εν Σιών λίθον ακρογωνιαιον
 Scriptură, lată, pun în Sion o piatră†1 cap de unghi
 1588 1784 2532 3588 4100 1909 1473 3766.2
εκλεκτόν έντιμον και ο πιστεύων επ αυτόν ου μη
 aleasă, prețioasă; și cine crede în Ea†, nicidecum nu
 2617 1473 3767 3588 5092 3588 4100
καταισχυνθη 2:7 υμων ονη τιμή τοις πιστεύουσιν
 va fi dat de rușine. Pentru voi deci una prețioasă, cei ce credeți,
 544-1161 3037 3739 593 3588
απειθούσι δε λίθον ον απεδοκίμασαν οι
 dar pentru cei neascultători, piatra pe care au respins-o
 3618 3778 1096 1519 2776 1137 2532
οικοδομούντες ούτος εγενήθη εις κεφαλήν γωνίας 2:8 και
 zidarii, aceasta a devenit în capul unghiul, și
 3037 4348 2532 4073 4625 3739
λίθος προσκόμματος και πέτρα ακονδάλου οι
 o piatră de poticnire, și o stâncă de cadere, cei care
 4350 3588 3056 544 1519 3739
προσκόπτουσι τω λόγω απειθούντες εις ο
 se poticnesc de cuvânt, fiind neascultători, lucrū spre care
 2532 5087 1473 1161 1085 1588
και ετέθησαν 2:9 υμεις δε γένος εκλεκτόν
 de asemenea au fost rânduiți. Voi însă sunteți o rasă aleasă,
 934 2406 1484 39 2992 1519 4047
βασιλειον ιεράτευμα εθνους αγιον λαός εις περιποίησιν
 o împărătească preoție, națiune sfântă, un popor spre a fi proprietate,
 3704 3588 703 1804 3588 1537 4655 1473
οπως τας αρετάς εξαγγελιητε του εκ σκότους υμᾶς
 ca virtuțile să vestiți ale Celui care din întuneric v
 2564 1519 3588 2298 1473 5457 3588
καλέσαντος εις το θανμαστόν αυτού φως 2:10 οι
 -a chemat la minunata Lui lumină. Voi care
 4218 3756 2992 3568 1161 2992 2316 3588
ποτέ ου λαός νυν δε λαός θεού οι
 altă dată nu erați un popor, acum însă sunteți popor al lui Dumnezeu; care
 3756 1633 3568 1161 1653 27
ουκ ηλεγμένοι νυν δε ελεθηέντες 2:11 αγαπητοι
 nu fuseserăți miluiți, acum însă sunteți miluiți. Preaiubiților,
 3870 5613 3941 2532 3927 566
παρακαλώ ως παροίκους † και παρεπιδήμους απεχεσθε
 vă îndemn, ca locuitori vremelnici și pribegi, să vă feriți
 3588 4559 1939 3748 4754 2596
των σαρκικών επιθυμιών αιτινες στρατεύονται κατά
 de carnalele pofte, care fac război împotriva
 3588 5590 3588 391 1473 2192 2570
της ψυχης 2:12 την αναστροφήν υμών εχοντες καλήν
 sufletului; Purtarea voastră să o aveți bună
 1722 3588 1484 2443 1722 3739 2635 1473
εν τοις εθνεσιν ινα εν ω καταλαούσιν υμών
 printre națiuni; ca în ce vorbesc rău de voi,
 5613 2555 1537 3588 2570 2041 2029
ως κακοποιών εκ των καλών έργων εποπτεύσαντες
 ca de niște făcători de rele, din bunele lucrări pe care le observă,
 1392 3588 2316 1722 2250 1984 5293
δοξάσωσι τον θεόν εν ημέρα επισκοπής 2:13 υποτάγητε
 să-L glorifice pe Dumnezeu în ziua cercetării. Supuneți-vă
 3767 3956 442 2937 1223 3588 2962 1535
ον πάση ανθρωπινη κτίσει δια τον κύριον είτε
 deci oricărei omenești instituții pentru Domnul, fie
 935 5613 5242 1535 2232 5613 1223
βασιλει ως υπερέχοντι 2:14 είτε ηγεμόσιν ως δι
 împăratului ca superior, fie guvernatorilor ca prin
 1473 3992 1519 1557 3303 2555
αυτού πεμπομένοις εις εκδικησιν μεν κακοποιών
 El trimiși spre pedepsirea în adevăr a celor ce fac răul,
 1868-1161 17 3754 3779 1510.2.3 3588
επανον δε αγαθοποιών 2:15 οτι ούτως εστι το
 și spre lauda celor ce fac binele. Căci așa este
 2307 3588 2316 15 5392 3588
θέλημα του θεού αγαθοποιούντας φιμούν την
 voia lui Dumnezeu, ca făcând binele să închideți gura [1
 3588 878 444 56 5613 1658 2532
των αφρόνων ανθρώπων αγνωσία 2:16 ως ελευθεροι και
 4 5 fără minte 3 oamenilor 2 neștiințe]; ca liberi, dat
 3361 5613 1942 2192 3588 2549 3588 1657
μη ως επικάλυμμα εχοντες της κακίας την ελευθεριαν
 nu ca o acoperitoare având a răului aceasă libertate,

2:6 †1 subst. λίθον în gr. e masc.

2:6 †în gr. pron. masc. El

2:11 †29 oc, Gen 15:13, Efe 2:19

235 5613 1401 2316 3956 5091
αλλ **ως** **δούλοι** **θεού** **2:17** **πάντας** **τιμήσατε**
 ci ca robii ai lui Dumnezeu. Pe toți oamenii cinstiți-i.
 3588 81 25 3588 2316 5399 3588
την **αδελφότητα** **αγαπάτε** **τον** **θεόν** **φοβείσθε** **τον**
 Frățietatea iubitiți-o. De Dumnezeu temeți-vă. Pe
 935 5091 3588 3610 5293
βασίλεια **τιμάτε** **2:18** **οι** **οικέται** **υποτασσόμενοι**
 împărat cinstiți-l. Voi servitorilor de casă, supuneți-vă
 1722 3956 5401 3588 1203 3756 3440 3588 18
εν **παντι** **φόβω** **τοις** **δεσπόταις** **ου** **μόνον** **τοις** **αγαθοις**
 în toată teama stăpânilor, nu numai celor buni
 2532 1933 235 2532 3588 4646 3778-1063
και **επεικέσω** **αλλά** **και** **τοις** **σκολλοις** **2:19** **τούτο** **γαρ**
 și blânzi, dar și celor sucițiți. Căci aceasta
 5484 1487 1223 4893 2316 5297
χαρις **ει** **δια** **συνείδησιν** **θεού** **υποφέρει**
 e un har, dacă datorită conștiinței față de Dumnezeu îndură
 5100 3077 3958 95 4169-1063 2811
τις **λύπας** **πάσχω** **αδικως** **2:20** **ποιον** **γαρ** **κλέος**
 cineva întristări, suferind pe nedrept. Căci care e lauda
 1487 264 2532 2852 5278 235
ει **αμαρτάνοντες** **και** **κολαφιζόμενοι** **υπομενειτε** **αλλ**
 dacă greșind și fiind bătuiți, îndurați? Dar
 1487 15 2532 3958 5278 3778
ει **αγαθοποιούντες** **και** **πάσχοντες** **υπομενειτε** **τούτο**
 dacă făcând binele și suferind, îndurați, aceasta
 5484 3844 2316 1519-3778-1063 2564
χαρις **παρά** **θεώ** **2:21** **εις** **τούτο** **γαρ** **εκλήθητε**
 e plăcut lui Dumnezeu. Căci la aceasta ați fost chemați,
 3754 2532 5547 3958 5228 1473 1473 5277
οτι **και** **χριστός** **έπαθεν** **υπέρ** **ημών** **ημιν** **υπολιμπάνων**
 fiindcă și Hristos a suferit pentru noi, nouă lăsându-ne
 5261 2443 1872 3588 2487 1473
υπογαρμόν **ινα** **επακολουθήσητε** **τοις** **ιχνεσι** **αυτού**
 un model, ca să călcați pe urmele Lui,
 2:22 3739 266 3756 4160 3761 2147 1388
ος **αμαρτιαν** **ουκ** **εποίησεν** **ουδέ** **ευρέθη** **δολος**
 Care păcat nu a înfăptuit, nici nu s-au găsit viclenie
 1722 3588 4750 1473 3739 3058 3756
εν **τω** **στόματι** **αυτού** **2:23** **ος** **λοιδορούμενος** **ουκ**
 în gura Lui; Care fiind insultat, nu
 486 3958 3756 546 3860 1161
αυτελοιδόρει **πάσχω** **ουκ** **ηττείλει** **παρεδίδου** **δε**
 răspunde ca insulte; când suferea nu amenința; se incredința însă
 3588 2919 1346 3739 3588 266 1473
τω **κρίνοντι** **δικαίως** **2:24** **ος** **τας** **αμαρτίας** **ημών**
 Celui ce judecă drept; Care, păcatele noastre,
 1473 399 1722 3588 4983 1473 1909 3588 3586 2443
αυτός **ανήγγεκεν** **εν** **τω** **σώματι** **αυτού** **επί** **το** **ξύλον** **ινα**
 El Insuși le-a purtat în trupul Lui pe lemn, ca
 3588 266 581 3588 1343 2198
ταις **αμαρτίαις** **απονερόμενοι** **τη** **δικαιοσύνη** **ζήσημεν**
 față de păcate devenind morți, pentru dreptate să viețuim;
 3739-3588 3468 1473 2390 1510.7.5-1063 5613
ου **τω** **μώλωπι** **αυτού** **ιαθήη** **2:25** **ητε** **γαρ** **ως**
 Care, prin vânătăia Lui ați fost vindecați. Căci erați ca niște
 4263 4105 235 1994 3588 1909 3588
πρόβατα **πλανώμενα** **αλλ** **επιστράφητε** **νυν** **επί** **τον**
 oi rătăcite; dar v-ați întors acum la
 4166 2532 1985 3588 5590 1473
ποιμένα **και** **επίσκοπον** **των** **ψυχών** **ημών**
 Pastorul și Supraveghetorul sufletelor voastre.

CAPITOLUL 3

Purtarea sofilor

3668 3588 1135 5293 3588 2398
3:1 **ομοίως** **αι** **γυναίκες** **υποτασσόμενοι** **τοις** **ιδιοις**
 Tot așa, și femeile, să fie supuse propriilor
 435 2443 2532 1536 544 3588 3056 1223
ανδράσιν **ινα** **και** **ει** **τινες** **πειθοῦσι** **τω** **λόγω** **διά**
 soți; încât chiar dacă unii sunt neascultători de cuvânt, prin
 3588 3588 1135 391 427 3056 2770
της **των** **γυναϊκών** **αναστροφής** **αθεν** **λόγου** **κερδηθήσονται**
 cea a sofiilor purtare, fără cuvânt să fie căștigați,
 2029 3588 1722 5401 53 391
3:2 **εποπεύσαντες** **την** **εν** **φόβω** **αγνήν** **αναστροφήν**
 observând [1 5 în 6 temere 4 curată 2 purtare

2:18 ἱυράcioși, greu de mulțumit

1473 3739 1510.5 3756 3588 1855 1708
υμών **3:3** **ων** **έστω** **ουχ** **ο** **έξωθεν** **εμπλοκής**
 3 voastră]. Purtare care să fie nu cea de afară, împletirea
 2359 2532 4025 5553 2228 1745 2440
τριών **και** **περιθέσεως** **χρυσίων** **η** **ενδύσεως** **ματιών**
 părului, și împodobirea cu aur sau îmbrăcarea de haine
 2889 235 3588 2927 3588 2588 444
κόσμος **3:4** **αλλ** **ο** **κρυπτός** **της** **καρδίας** **άνθρωπος** **εν**
 fineți, ci în [1 3 ascuns 4 al 5 inimii 2 omul], în
 3588 862 3588 4239 2532 2272 4151 3739
τω **αφθάρτω** **του** **πρεός** **και** **ησυχίου** **πνεύματος** **ο**
 podoaba nepieritoare a unui [2 blând 3 și 4 liniștit 1 duh], care
 1510.2.3 1799 3588 2316 4185 3779-1063
εστίν **ενωπιον** **του** **θεού** **πολυτελής** **3:5** **ουτω** **γαρ**
 este înaintea lui Dumnezeu de foarte mare preț. Căci astfel
 4218 2532 3588 39 1135 3588 1679
ποτε **και** **αι** **άγια** **γυναίκες** **αι** **ελπιζουσαι**
 odinioară, de asemenea, sfintele femei, care sperau
 1909 3588 2316 2885 1438 5293
επί **τον** **θεόν** **εκόσμουν** **εαυτάς** **υποτασσόμεναι**
 în Dumnezeu, se împodobeau ele însele, supunându-se
 3588 2398 435 5613 * 5219
τοις **ιδιοις** **ανδράσιν** **3:6** **ως** **Σάρρα** **υπήκουσε**
 propriilor soți. după cum Sara asculta
 3588 * 2962 1473-2564 3739 1096
τω **Αβραάμ** **κύριον** **αυτόν** **καλούσα** **ης** **εγενήθητε**
 pe Avraam, domn chemându-l; căreia i- ați devenit
 5043 15 2532 3361 5399 3367
τέκνα **αγαθοποιούσαι** **και** **μη** **φοβούμεναι** **μηδεμιαν**
 fiice, făcând binele și ne temându-vă de nicio
 4423 3588 435 3668 4924 2596 1108
πτήσιν **3:7** **οι** **άνδρες** **ομοίως** **συννοικούντες** **κατά** **γνώσιν**
 frică. Soții, la fel, locuiți cu ele după cunoștință,
 5613 772 4632 3588 1134 632
ως **ασθενεστέρω** **σκεύει** **τω** **γυναικείω** **απονέμοντες**
 ca un mai slab vas, feminin, făcându-le parte
 5092 5613 2532 4789 5484 2222 1519 3588
τιμήν **ως** **και** **συγκληρονόμοι** **χαρίτος** **ζώης** **εις** **το**
 de cinste ca și împreună-moștenitoare a harului vieții, ca
 3361 1465 3588 4335 1473 3588-1161
μη **εγκόπτεσθαι** **τας** **προσευχάς** **υμών** **3:8** **το** **δε**
 să nu fie împiedicate rugăciunile voastre. Și, în
 5056 3956 3675 4835 5361
τέλος **πάντες** **ομόφρονες** **συμπαθείς** **φιλάδελφοι**
 sfârșit fiți toți într-un gând, simțind împreună, iubitori de frați,
 2155 5391 3361 591 2556
ευσπλαγχοι **φιλόφρονες** **3:9** **μη** **αποιδόντες** **κακών**
 miloși, Ne întorcând rău
 473 2556 2228 3059 473 3059 5121
αντι **κακού** **η** **λοιδοριαν** **αντι** **λοιδορίας** **τουνατιον**
 pentru rău, sau insultă pentru insultă; dimpotrivă
 1161 2127 1492 3754 1519 3778 2564 2443
δε **ευλογούντες** **ειδότες** **οτι** **εις** **τούτο** **εκλήθητε** **ινα**
 însă, binecuvântând, știind că spre aceasta ați fost chemați, ca
 2129 2816 3588-1063 2309 2222
ευλογιαν **κληρονομησητε** **3:10** **ο** **γαρ** **θέλων** **ζωην**
 binecuvântarea să o moșteniți. Căci cine vrea viața
 25 2532 1492 2250 18 3973 3588 1100
αγαπών **και** **ιδειν** **ημέρας** **αγαθάς** **πανσάτω** **την** **γλώσσαν**
 s-o iubească, și să vadă zile bune, să oprească limba
 1473 575 2556 2532 5491 1473 3588 3361 2980 1388
αυτού **από** **κακού** **και** **χείλη** **αυτού** **του** **μη** **αλήσαι** **δολον**
 lui de la rău, și buzele lui să nu vorbească înșelătorie.
 1578 575 2556 2532 4160 18 2212
3:11 **εκκλινάτω** **από** **κακού** **και** **ποιησάτω** **αγαθόν** **ζητήσάτω**
 Să se abată de la rău, și să facă binele. Să caute
 1515 2532 1377-1473 3754 3588 3788 2962
ειρήνην **και** **διωξάτω** **αυτήν** **3:12** **οτι** **οι** **οφθαλμοι** **κυριου**
 pacea, și s-o urmărească. Căci ochii Domnului
 1909 1342 2532 3775 1473 1519 1162 1473
επί **δικαιους** **και** **ώτα** **αυτού** **εις** **δέησιν** **αυτών**
 sunt peste cei drepti, și urechile Lui către suplicația lor.
 4383-1161 2962 1909 4160 2556 2532
πρόσωπον **δε** **κυριου** **επί** **ποιούντας** **κακά** **3:13** **και**
 Dar față Domnului e împotriva celor ce fac rele. Și
 5100 3588 2559-1473 1437 3588 18 3402 1096
τις **ο** **κακώσων** **υμάς** **εάν** **του** **αγαθού** **μιμηται** **άνησηθε**
 cine vă va maltrata, dacă ai binelui imitatori ați devenit.
 235 1487 2532 3958 1223 1343 3107
3:14 **αλλ** **ει** **και** **πάσχοιτε** **διά** **δικαιοσύνην** **μακάριοι**
 Dar dacă chiar suferiți datorită dreptății, ferice de voi;

3:3 †GBV: lumești

3588-1161 5401 1473 3361 5399 3366 5015
τον δε φόβον αυτών μη φοβηθήτε μηδέ παραχθήτε
 dar de frica de ei să nu vă înfricoșați, nici nu vă tulburați.
 2962-1161 3588 2316 37 1722 3588 2588
3:15 κύριον δε τον θεόν αγιάσατε εν ταις καρδιας
 Dar pe Domnul Dumnezeu sfințiți-L în inimile
 1473 2092 1161 104 4314 627 3956 3588
υμών ετοιμοι δε αει προς απολογιαν παντι τω
 voastre, fiind gata însă întotdeauna pentru a răspunde oricui
 154-1473 3056 4012 3588 1722 1473 1680 3326
αυτουντι μμας λόγον περι της εν υμιν ελπίδος μετά
 vă cere socoteală cu privire la cea în voi speranță, cu
 4240 2532 5401 4893-2192 18
πραύτητος και φόβου 3:16 συνειδησιν έχοντες αγαθην
 blândete și frică; având o conștiință bună,
 2443 1722 3739 2635 1473 5613 2555
ινα εν ω καταλαλώσιν υμών ως κακοποιών
 ca în ce vorbeste de rău despre voi ca de niște răufăcători,
 2617 3588 1908 1473 3588 18 1722
καταισχυνθώσιν οι επηρεάζοντες υμών την αγαθην εν
 să fie rusinați cei ce defăimează a voastră bună în
 5547 391 2908-1063 15
χριστώ αναστροφήν 3:17 κρείττον γαρ αγαθοποιουντας
 Hristos purtare. Căci e mai bine ca făcând binele,
 1487 2309 3588 2307 3588 2316 3958 2228 2554
ει θέλοι το θελημα του θεου πάσχει η κακοποιούντος
 dacă vrea voia lui Dumnezeu, să suferiți decât făcând răul.
 3754 2532 5547 530 4012 266 3958
3:18 οτι και χριστός απαξ περι αμαρτιών εθαθε
 Căci și Hristos o singură dată pentru păcate a suferit,
 1342 5228 94 2443 1473 4317 3588 2316
δικαιος υπέρ αδικών ινα ημας προσαγάγη το θεώ
 Cel drept pentru cei nedrepti, ca să ne aducă la Dumnezeu,
 2289 3303 4561 2227 1161 3588 4151
θανατωθεις μεν σαρκι ζωοποιηθεις δε το πνεύματι
 fiind omorât în adevăr în carne, fiind făcut viu însă în
 1722 3739 2532 3588 1722 5438 4151
3:19 εν ω και τοις εν φυλακή πνεύμασι
 în care de asemenea, celor în închisoare duhuri,
 4198 2784 544 4218
πορευθεις εκήρυξεν 3:20 απειθήσασι ποτε
 mergând le-a vestit, care fuseseră neascultătoare odinioară,
 3753 530 1209 3588 3588 2316 3115
οτε απαξ εδέχετο η του θεου μακροθυμία
 când, o singură dată, a fost acceptată cea a lui Dumnezeu îndelungă-răbdare.
 1722 2250 2680 2787
εν ημεραις Νώε κατασκευαζομένης† κιβωτου
 în zilele lui Noe, în timp ce era pregătit în întregime†1 chivotul†2,
 1519 3739 3641 5123 3638 5590 1295 1223
εις ην ολγαι τουτ' εστιν οκτώ ψυχαι διεσώθησαν δι
 în care puținii, adică opt suflete au fost salvați prin
 5204 3739-2532 1473 499 3568
υάτος 3:21 ο και ημας αντίτυπον† νυν
 apă. Iar această [2 ne 1 imagine premergătoare 4 acum
 4982 908 3756 4561 595 4509
σώζει βαπτισμα ου σαρκός απόθεσι† ρυπου
 [3 salvează], botezul, nu [3 cărnii 1 o îndepărtare 2 a necurăției],
 235 4893 18 1906 1519 2316 1223
αλλά συνειδήσεως αγαθής επερώτημα εις θεόν δι
 ci [2 unei conștiințe 3 bune 1 cererea]† către Dumnezeu, prin
 386 * 5547 3739 1510.2.3 1722 1188
αναστάσεως Ιησού χριστου 3:22 ος εστιν εν δεξιά
 învierea lui Isus Hristos. Care este la dreapta
 3588 2316 4198 1519 3772 5293 1473
του θεου πορευθεις εις ουρανον υποταγέντων αυτώ
 lui Dumnezeu, ajuns în cer, fiind supuși Lui
 32 2532 1849 2532 1411
αγγελών και εξουσιών και δυνάμεων
 ingerii și autoritățile și puterile.

3:20 †18 oc, Num 21:27, Mat 11:10, Evr 3:3

3:20 †1 construit

3:20 †2 corabia

3:21 †2 oc, Evr 9:24

3:21 †2 oc, 2Pe 1:14

3:21 †mărturia, angajamentul

CAPITOLUL 4

Să trăim pentru voia lui Dumnezeu

4:1 ^{5547-3767, 3958, 5228, 1473, 4561}
χριστου ουν παθόντος υπέρ ημών σαρκι
 Așadar, fiindcă Hristos a suferit pentru noi în carne,
 2532 1473 3588 1473 1771 3695 3754 3588 3958
και υμεις την αυτην εννοιαν οπλίσασθε οτι ο παθών
 și voi cu aceeași cugetare înarmați-vă. Căci cel suferind
 1722 4561 3973 266 1519 3588 3371
εν σαρκι πέπανται† αμαρτίας 4:2 εις το μηκέτι
 în carne a sfârșit cu păcatul. ca să nu mai trăiți
 444 1939 235 2307 2316 3588
ανθρώπων επιθυμιας αλλά θεληματι θεου τον
 a oamenilor plăceri, ci după voia lui Dumnezeu, [1
 954 1722 4561 980 5550 713-1063-1473
επιλουπον εν σαρκι βιώσαι χρόνον 4:3 αρκετός γαρ ημιν
 3 ce rămâne 4 în 5 carne 6 de trăit 2 timpul]. Căci ne e îndeajuns
 3588 3928-5550 3588 979 3588 2307 3588 1484
ο παρεληλυθώς χρόνος του βίου το θελημα των εθνών
 timpul trecut al vieții, când voința națiunilor
 2716 4198 1722 766 1939
κατεργάσασθαι πεπορευμένους εν ασελγείαις επιθυμιας
 în înfaptuit, umblând în destrăbălări, poftes,
 632 2970 4224 2532 111 1495
οινοφλυγίαις κώμοις† πότοις και αθεμίτοις ειδωλοκρατίας
 beții, orgii, ospete, și neîngăduite idolatrii.
 1722 3739 3579 3361 4936 1473 1519
4:4 εν ω ξενίζονται μη συντρεχόντων υμών εις
 în care se miră că [2 nu 3 alergați împreună cu ei 1 voi] în
 3588 1473 3588 810 401 987 3739
την αυτην της ασωτίας† ανάχυσιν βλασφημούντες 4:5 οι
 aceeași de desfrâu revărsare, blasfemiind; care
 591 3056 3588 2093 2192 2919 2198 2532
αποδώσουσι λόγον τω ετοιμωσ έχοντι κρίνει ζώτας και
 vor da socoteală Celui gata fiind să judece viii și
 3498 1519-3778-1063 2532 3498 2097
νεκρούς 4:6 εις τούτο γαρ και νεκροισ ενηγγελίσθη
 morții. Căci pentru aceasta și morții au fost evanghelizați,
 2443 2919 3303 2596 444 4561 2198
ινα κριθώσι μεν κατά ανθρώπους σαρκι ζώσι
 ca să fie judecați, în adevăr, potrivit oamenilor în carne, să trăiască
 1161 2596 2316 4151 3956-1161
δε κατά θεόν πνεύματι 4:7 πάντων δε
 însă potrivit lui Dumnezeu în duh. Dar al tuturor lucrurilor
 3588 5056 1448 4993 3767 2532 3525
το πέλος ηγγικε σωφρονήσατε ουν και νήψατε
 sfârșit s-a apropiat. Fiți cu mintea sănătoasă deci și treji
 1519 3588 4335 4253 3956 1161 3588 1519
εις τας προσευχάς 4:8 προ πάντων δε την εις
 în vederea rugăciunilor. Înainte de toate însă, cea între
 1438 26 1618 2192 3754 3588 26 2572
εαυτους αγαπήν εκτενή έχοντες οτι η αγαπή καλύψει
 voi iubire, fierbinte să o aveți; căci iubirea acoperă
 4128 266 5382 1519-240
πλήθος αμαρτιών 4:9 φιλόξενοι εις αλλήλους
 o mulțime de păcate; fiind primitori de ospaște unii față de alții,
 427 1112 1538 2531 2983 5486
ανεν γογγυσμών 4:10 έκαστος καθώς έλαβε χάρισμα
 fără murmur; fiecare așa cum a primit un dar,
 1519-1438 1473 1247 5613 2570 3623
εις εαυτους αυτο διακονούντες ως καλοι οικονόμοι
 unul față de altul cu el slujind, ca buni administratori
 4164 5484 2316 1536 2980
ποικίλης χάριτος θεου 4:11 ει τις λαλει
 ai feluritului har al lui Dumnezeu. Dacă cineva vorbește,
 5613 3051 2316 1536 1247 5613
ως λόγια† θεου ει τις διακονει ως
 să fie ca grăirile† de Dumnezeu; dacă cineva slujește, să fie ca
 1537 2479 3739 5524 3588 2316 2443 1722 3956
εξ ισχύος ης χορηγει ο θεος ινα εν πάσι
 din tăria pe care o dă Dumnezeu; ca în toate

4:1 †73oc, Gen 11:8

4:3 †3 oc, Rom 13:13, Gal 5:21

4:4 †άσωτία, ά-σωτία, a-salvare, des-frânare, 4 oc, Pro 28:7, Efe 5:18, Tit 1:6

4:11 †54 oc, Exo 28:15, Fap 7:38, Rom 3:2, Evr 5:12

4:11 †εuvintele pronunțate

1392 3588 2316 1223 * 5547 3739 1510.2.3
δοξάζεται ο θεός διὰ Ἰησοῦ χριστοῦ ὡς ἐστὶν
 glorificat să fie Dumnezeu prin Isus Hristos, ale Căruia sunt
 3588 1391 2532 3588 2904 1519 3588 165 3588 165
ἡ δόξα και το κράτος εις τους αιῶνας των αιῶνων
 gloria și forța în vecii vecilor.
 281 27 3361 3579 3588 1722 1473
ἀμὴν 4:12 ἀγαπητοὶ μὴ ξενίζεσθε τῇ ἐν ὑμῖν
 Amin. Preaiubiților, nu vă mirați de cel în mijlocul vostru
 4451 4314 3986 1473 1096 5613 3581
πρώσει προς πειρασμὸν ὑμῖν γυρομένη ὡς ξένου
 foc, care spre încercarea voastră are loc, ca de un lucruri străin
 1473 4819 235 2526 2841
ὕμιν συμβαινόντος 4:13 ἀλλὰ καθὼς κοινωνεῖτε
 care vi se întâmplă; ci în măsură în care luați parte la
 3588 3588 5547 3804 5463 2443 2532 1722 3588
τοῖς του χριστοῦ παθήμασι χαιρετε ἵνα και εν τῇ
 cele ale Hristosului suferințe, bucurați-vă, căci și la
 602 3588 1391 1473 5463 21
ἀποκαλύψει της δόξης αὐτοῦ χαρῆτε ἀγαλλιώμενοι
 descoperirea gloriei Lui vă veți bucura veselindu-vă.
 1487 3679 1722 3686 5547 3107
4:14 εἰ ονειδίζεσθε ἐν ὀνόματι χριστοῦ μακάριοι
 Dacă sunteți insultați pentru Numele lui Hristos, ferice de voi,
 3754 3588 3588 1391 2532 3588 2316 4151 1909
ὅτι το της δόξης και το του θεου πνεῦμα ἐφ.
 fiindcă gloria și al lui Dumnezeu Duh peste
 1473 373 2596-3303 1473 987
ὕμᾶς ἀναπαύεται καθὼς μεν αυτοὺς βλασφημεῖται
 voi se odihnește; în adevăr, potrivit lor, e blasfemiat,
 2596-1161 1473 1392 3361-1063-5100-1473
κατὰ δε ὑμᾶς δοξάζεται 4:15 μὴ γαρ τις ὑμῶν
 dar potrivit vouă, e glorificat. Căci niciul dintre voi să nu
 3958 5613 5406 2228 2812 2228 2555 2228
πασχέτω ὡς φονεὺς ἢ κλέπτης ἢ κακοποιὸς ἢ
 suferă ca ucigaș, sau hoț, sau răufăcător, sau
 5613 244 1487 1161 5613 *
ὡς αλλοτριοεπίσκοπος 4:16 εἰ δε ὡς χριστιανὸς
 ca iscoditor. Dacă însă suferă ca creștin,
 3361 153 1392 1161 3588 2316 1722 3588 3313
μὴ αἰσυνέσθω δοξάζεται δε τον θεον ἐν τῷ μερει
 să nu se rușineze, să glorifice însă pe Dumnezeu în numele
 3778 3754 3588 2540 3588 756 3588 2917 575
τούτω 4:17 ὅτι ο καιρος του ἀρξασθαι το κριμα από
 aceasta. Căci e timpul ca să înceapă judecata de la
 3588 3624 3588 2316 1487 1161 4412 575 1473 5100 3588
του οίκου του θεου εἰ δε πρώτων ἀφ ἡμῶν τι το
 casa lui Dumnezeu; dacă însă începe de la noi, care va fi
 5056 3588 544 3588 3588 2316 2098
τέλος των ἀπειθῶντων τῶ του θεου εὐαγγελίῳ
 sfârșitul celor ce nu ascultă de a lui Dumnezeu Evanghelie?
 2532 1487 3588 1342 3433 4982 3588 765 2532
4:18 και εἰ ο δικαίος μόλις σωζεται ο ασεβής και
 Și dacă cel drept cu greu scapă, cel lipsit de pietate și
 268 4226 5316 5620 2532 3588 3958
ἀμαρτωλὸς που φανείται 4:19 ὥστε και οι πασχοντες
 păcătoș, unde va apărea? De aceea și cei suferind
 2596 3588 2307 3588 2316 5613 4103 2939
κατὰ το θέλημα του θεου ὡς πιστῶ κτίστη
 după voia lui Dumnezeu, ca unui credincios Creator,
 3908 3588 5590 1473 1722 16
παραιθέσθωσαν τας ψυχὰς αὐτῶν ἐν ἀγαθοποιῶι
 să-și încredințeze sufletele lor în săvârșirea binelui.

CAPITOLUL 5

Îndemnuri către bătrâni și tineri

4245 3588 1722 1473 3870 3588
5:1 πρεσβυτέρους τους εν ὑμῖν παρακαλῶ ο
 Pe bătrâni, cei dintre voi, îi îndemn, eu cel
 4850 2532 3144 3588 3588 5547 3804
συμπρεσβύτερος καθὼς μάρτυς των του χριστου παθιμάτων
 împreună-bătrân cu ei, și martor al celor lui Hristos suferințe,
 3588 2532 3588 3195 601 1391
ο και της μελλούσης ἀποκαλύπτεισθαι δόξης
 și al celei pe punctul de a fi descoperită glorie,
 2844 4165 3588 1722 1473 4168 3588
κοινωνός 5:2 ποιμάνατε το εν ὑμῖν ποιμνιον του
 părtăș. Păstoriți cea între voi turmă a lui

4:15 țcare se amestecă în treburile altora

2316 1983 3361 317 235 1596
θεου επισκοποῦντες μη αναγκαστῶς ἀλλ' εὐκousiως
 Dumnezeu; supraveghind nu constrânși, ci voluntar,
 3366 147 235 4290 3366 5613
μηδέ αἰσχροκερδῶς ἀλλὰ προθύμως 5:3 μηδέ ὡς
 nici pentru un câștig josnic, ci de bună voie; nici ὡς
 2634 3588 2819 235 5179 1096
κατακυριεύοντες των κληρων ἀλλὰ τυποι γυόμενοι
 unii dominând peste moșteniriți, ci modele făcându-vă
 3588 4168 2532 5319 3588 750
του ποιμνίου 5:4 και φανερωθέντος του αρχιποιμένου
 pentru turmă. Și la arătarea Mai-marelui Păstor,
 2865 3588 262 3588 1391 4735 3668
κομεισθε τον αμαράντινον της δόξης στεφάνου 5:5 ὁμοίως
 veți primi cea de nevestejit a gloriei cunună. La fel,
 3501 5293 4245 3956-1161 240
νεότεροι υποτάγητε πρεσβυτέροις πάντες δε ἀλλήλοις
 tinerii să se supună bătrânilor. Și toți unii față de alții
 5293 3588 5012 1463 3754
υποτασσόμενοι την ταπεινοφροσύνην εγκομβώσασθε ὅτι
 supunându-vă, cu smerenie împodobiti-vă. Căci
 3588 2316 5244 498 5011 1161
ο θεός υπερηφάνους αντιτάσσεται ταπεινοῖς δε
 Dumnezeu mândrilor le stă împotriva, smeritor însă
 1325 5484 5013 3767 5259 3588 2900
διδῶσι χάριν 5:6 ταπεινώθητε οὖν υπό την κραταιανή
 le dă har. Smeriți-vă deci sub cea plină de forță
 5495 3588 2316 2443 1473-5312 1722 2540
χείρα του θεου ἵνα ὑμᾶς ὑψώση εν καιρῷ
 mână a lui Dumnezeu ca El să vă înalțe la timpul potrivit;
 3956 3588 3308 1473 1977 1909 1473 3754
5:7 πάσαν την μέριμναν ὑμῶν επιρρίψατες ἐπ' αὐτόν ὅτι
 toată îngrijorarea voastră aruncând-o asupra Lui, căci
 1473 3199 4012 1473 3525 1127 3588
αὐτῷ μελει περί ὑμῶν 5:8 ἠπάσατε γρηγορήσατε ο
 El are grijă cu privire la voi. Fiți treji. Vegheați.
 476 1473 1228 5613 3023 5612 4043
ἀντιδικὸς ὑμῶν διάβολος ὡς λέων ὠρῶμένος περιπατεῖ
 Vrăjmașul vostru diavolul, ca un leu răcnind umbilă,
 2212 5100 2666 3739 436 4731 3588
ζητῶν τίνα καταπιη 5:9 ὡ ἀνίστητε στερεοὶ τῇ
 căutând pe cine să înghită. Căruia stați-i împotriva solizi în
 4102 1492 3588 1473 3588 3804 3588 1722 2889
πίστει εἰδότες τα αὐτὰ των παθιμάτων τῇ εν κόσμῳ
 credință; știind că aceleași suferințe, celei în lume,
 1473 81 2005 3588 1161 2316
ὕμῶν ἀδελφότητι επιτελεισθαι 5:10 ο δε θεός
 a voastră frățietate, se împlinesc. Iar Dumnezeu
 3956 5484 3588 2564-1473 1519 3588 166 1473
πάσης χάριτος ο καλέσας ἡμᾶς εις την αιῶνιον αὐτοῦ
 oricărui har, Care ne-a chemat pentru veșnica Lui
 1391 1722 5547 3641 3958 1473
δόξαν ἐν χριστῷ Ἰησοῦ ὀλιγον παθόντας αὐτός
 glorie în Hristos Isus, după ce puțin veți fi suferit, El
 2675-1473 4741 4599 2311
καταρτίσας ὑμᾶς ἰστηρίξει σθενώσαι θεμελιώσαι
 vă va pregăti, vă va întări, vă va face puternici, vă va întemeia.
 1473 3588 1391 2532 3588 2904 1519 3588 165 3588
5:11 αὐτῷ η δόξα και το κράτος εις τους αιῶνας των
 A Lui să fie gloria și forța în vecii
 165 281 1223 * 1473 3588 4103
αιῶνων ἀμὴν 5:12 διὰ Σιλουανῶ ὑμῖν του πιστου
 vecilor. Amin. Prin Silvan, al vostru credincios
 80 5613 3049 1223 3641 1125 3870
ἀδελφου ὡς λογιζομαι δι ὀλιγων ἐγρῶσα παρακαλῶν
 frate, așa cum socotesc, pe scurt v- am scris, îndemându-vă
 2532 1957 3778 1510.1 227 5484 3588
και επιμαρτυρῶν ταύτην εἶναι ἀληθῆ χάριν του
 și mărturisindu-vă că aceasta este adevăratul har al lui
 2316 1519 3739 2476 782-1473 3588
θεου εις ην ἐστήκατε 5:13 ἀσπάζεται ὑμᾶς η
 Dumnezeu în care stați. Vă salută cea
 1722 * 4899 2532 * 3588 5207 1473
ἐν Βαβυλωνί συνεκλεκτῇ και Μάρκος ο υἱός μου
 în Babilon împreună-aleasă cu voi, și Marcu fiul meu.

5:3 †sau: cei dați vouă prin sorti

5:6 †55 oc, Exo 3:19, Psa 24:8, Cân 8:6, Ier 21:5, Hab 3:4

5:10 †30 oc, Psa 8:2, Mat 4:21, Mat 21:16, Gal 6:1, 1Te 3:10, Evr 10:5, Evr

11:3

⁷⁸² 5:14 ²⁴⁰ ασπάσασθε ^{1722 5370} ἀλλήλους ²⁶ ἐν ¹⁵¹⁵ φιλήματι ²⁶ ἀγάπης ¹⁵¹⁵ εἰρήνη
 Salutați-vă unul pe altul cu o sârutate de iubire. Pace
^{1473 3956 3588 1722 5547} ὑμῖν ²⁸¹ πᾶσι ^{*} τοῖς ἐν ²⁸¹ χριστῷ ²⁸¹ Ἰησοῦ ²⁸¹ ἀμῆν
 vouă, tuturor celor în Hristos Isus. Amin.